Zeitschrift: Blätter für Krankenpflege = Bulletin des gardes-malades
Herausgeber: Schweizerisches Rotes Kreuz
Band: 24 (1931)
Heft: 7

Heft

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern, 15. Juli 1931
24. Jahrgang

Nr. 7

Berne, 15 juillet 1931
24e année

Blätter für Krankenpflege

Herausgegeben vom schweizerischen Roten Kreuz

BULLETIN DES GARDES-MALADES

ÉDITÉ PAR LA CROIX-ROUGE SUISSE

Erscheint am
15. des Monats

Paraît le
15 du mois

REDAKTION:
(für den deutschen Teil)
Zentralsekretariat des schweiz. Roten Kreuzes
Taubenstrasse 8, Bern

Abonnemente: Für die Schweiz: Jährlich Fr. 4.—, halbjährlich Fr. 2.50
Bei der Post bestellt 20 Cts. mehr
Für das Ausland: Jährlich Fr. 5.50, halbjährlich Fr. 3.—
Einzelnummern 40 Cts. plus Porto
Postscheck III 877

RÉDACTION:
(pour la partie française)
Sous-Secrétariat de la Croix-Rouge suisse
Monruz-Neuchâtel

Abonnements: Pour la Suisse: Un an fr. 4.—, six mois fr. 2.50
Par la poste 20 cts. en plus
Pour l'Étranger: Un an fr. 5.50, six mois fr. 3.—
Numéro isolé 40 Cts. plus port
Chèques post. III 877

ADMINISTRATION: **Bern, Taubenstrasse 8**

Schweizerischer Krankenpflegebund.
Alliance suisse des gardes-malades.

Zentralvorstand — Comité central.

Präsidentin: Oberschwester Luise Probst, Krankenanstalt Aarau;
Kassier: Pfleger Hausmann, Basel; Schw. Lydia Dieterle, St. Gallen; Mlle Henriette Favre, Genève; Schw. Bertha Gysin, Basel; Dr. C. Ischer, Bern; Oberin Dr. Leemann, Zürich; Dr de Marval, Neuchâtel; Oberin Michel, Bern; Dr. Scherz, Bern; Schw. Anni v. Segesser, Zürich.

Präsidenten der Sektionen.
Présidents des sections.

Basel:	Dr. O. Kreis.
Bern:	Dr. H. Scherz.
Genève:	Dr. Alec Cramer.
Lausanne:	Dr Adrien Miéville.
Luzern:	Albert Schubiger.
Neuchâtel:	Dr. C. de Marval.
St. Gallen:	Schw. Anna Zollikofer.
Zürich:	Oberin Freudweiler.

Vermittlungsstellen der Verbände. — Bureaux de placements des sections.

Basel: Vorsteherin Schw. Fr. Niederhäuser, Hebelstrasse 21. Telephon Safran 20.26.
Bern: Pflegerinnenheim d. Roten Kreuzes, Niesenweg 3. Tel. Bw. 29.03. Vorst. Schw. Blanche Gygax.
Davos: Schwesternheim. Vorsteherin Schw. Mariette Scheidegger. Telephon 419, Postcheck X/980.
Génève: Directrice Mlle H. Favre, 11, rue Massot, téléphone 51.152, chèque postal I/2301.
Lausanne: Home d'infirmières, Clinique du Signal, Dir. Mlle Grezet, tél. 31.925, chèque post. II/4210.
Luzern: Rotkreuzpflegerinnenheim, Museggstrasse 14. Tel. 517. Vorsteherin S. Rosa Schneider.
Neuchâtel: Directrice Mlle Montandon, Parcs 14, téléphone 500.
St. Gallen: Vorsteherin Frau Gähler, Rotkreuzhaus, Telephon 716, Postcheck IX 3595.
Zürich: Schwesternheim, Asylstr. 90, Tel. 2.50.18, Postcheck VIII/3327. Schw. Mathilde Walder.

Aufnahms- und Austrittsgesuche sind an die Präsidenten der einzelnen Verbände oder an die Vermittlungsstellen zu richten.

Zentralkasse — Caisse Centrale: Basel, Postcheck V/6494.
Fürsorgefonds — Fonds de secours: Basel, Postcheck V/6494.

Insigne de l'Alliance. L'acquisition de l'insigne en argent est obligatoire pour tous les membres de l'Alliance. Le prix varie avec le cours de l'argent et suivant le modèle (pendentif, broche, etc.). L'insigne est à restituer en cas de démission, d'exclusion ou encore après décès du membre qui l'a possédé. Cette restitution a lieu contre la somme de fr. 5.—. Les insignes ne peuvent être obtenus que de la part du comité de la section dont la personne fait partie. Chaque insign- est numéroté, et les sections ont à tenir continuellement à jour un registre contenant le nom de leurs membres et les numéros d'insignes qui leur sont attribués. En cas de perte d'un insigne, la section qui l'a délivré doit en être immédiatement avisée afin de pouvoir annuler l'insigne perdu. — D'après la décision de l'assemblée générale du 22 novembre 1914, l'insigne de l'Alliance ne peut être porté que sur le costume de l'Alliance ou sur le costume d'une des Ecoles d'infirmières reconnues par l'Alliance; en aucun cas il ne pourra être porté avec des vêtements civils. L'autorisation de port de l'insigne en argent sur tout autre costume que ceux indiqués plus haut ne peut être accordée que par le Comité central à la suite d'une demande écrite adressée à cette instance. Seuls les membres faisant partie de l'Alliance avant le 22 novembre 1914 sont autorisés de porter l'insigne sur un costume convenable et n'attirant pas l'attention. Tous les membres sont responsables de l'insigne qu'ils portent. Tout abus sera sévèrement poursuivi.

Trachtenatelier: Zürich 7, Asylstrasse 90, Telephon 2.50.18.
Postcheck: VIII 93.92.

Bei Bestellungen sind die Mitgliedkarten einzusenden.

☛ **Das Trachtenatelier bleibt geschlossen vom 20. Juli bis 10. August.**

Inseraten-Annahme: Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82. — Schluss der Inseraten-Annahme jeweilen am 10. des Monats.

Les annonces sont reçues par l'Imprimerie coopérative de Berne, 82, Viktoriastrasse. — Dernier délai: le 10 de chaque mois.

Preis per einspaltige Petitzeile 30 Cts. — Prix d'insertion 30 Cts. la ligne (1 col.)

Ospedale Internazionale, Via Tasso 38, Neapel

sucht für sofort

tüchtige, junge Schwestern.

Kenntnisse der englischen, deutschen und französischen Sprache, sowie etwas Italienisch sind erwünscht. Lohn monatlich L. 300.

Der evangelische Krankenpflegeverein Dussnang-Bichelsee sucht eine tüchtige, ausgebildete

Krankenschwester

Schweizerin, evangelischer Konfession. Eintritt so bald wie möglich. Anmeldungen mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen sind zu richten an **Pfarrer Weibel, Dussnang** (Thurgau).

Die **Krankenanstalt Liestal sucht** einen

Wärter

zu sofortigem Eintritt als Ferienablösung (eventuell für bleibend)

SCHWESTERN

zu ärztlichen Laboratoriums- und Röntgen-Assistentinnen

bildet mit und ohne Staatsexamen aus **Dr. Buslik's** staatlich anerkanntes höheres bakteriologisches und Röntgen-**LEHRINSTITUT**

Leipzig, Keilstrasse 12, Prospekt 50 frei

Haupt- oder Nebenverdienst

als **staatlich dipl. Fuss-Spezialistin**

Fachgemässe erstklassige Ausbildung in kurzer Zeit

Ia Referenzen

Anfragen: Postfach 112, Basel 4

Krankenwärterin

gesucht in bern. Krankenanstalt. Eintritt Mitte August. Anmeldungen richte man unter Chiffre 2024 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Krankenpflegerin

würde noch **Ferienablösung** für die Monate August, September eventl. auch Oktober übernehmen. Auch Hauswache.

Offerten unter Chiffre 2039 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Ausbildungs-schwester

sucht Stelle in eine Klinik auf 15. Oktober oder 1. November.

Offerten unter Chiffre 2029 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Langjährige

Krankenschwester

etwas sprachenkundig und im Besitze des Kindergartendiploms, sucht auf 1. Oktober Anstellung.

Offerten unter Chiffre 2028 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Schwesternheim des Schweiz. Krankenpflegebundes
Davos-Platz

Sonnige, freie Lage am Waldesrand von Davos-Platz. Südzimmer mit gedeckten Balkons. — Einfache, gut bürgerliche Küche. Pensionspreis (inkl. 4 Mahlzeiten) für Mitglieder des Krankenpflegebundes Fr. 6 bis 8. Nichtmitglieder Fr. 7 bis 9. Privatpensionärinnen Fr. 8 bis 12, je nach Zimmer.

Heim

Sehr schön gelegen in 900 m Höhe, gesunde, stille, staubfreie Lage, mit Umschwung, Garten, inklusive Inventar, gegenwärtig als Pension in Betrieb,

günstig zu verkaufen.

Würde sich für diverse Zwecke, wie Erholungsheim für Nervenkranke etc., vorzüglich eignen. — Offerten unter Chiffre B. K. 2036 an die Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastr. 82.

Schwestern-Trachten

Wir sind heute in der Lage **Trachten** in äusserst sorgfältiger Ausführung zu sehr vorteilhaften Preisen auszuführen.

Wir bitten um Ihren unverbindlichen Besuch.
Sie werden es nicht bereuen.

Schwestern in Tracht erhalten **10 % Rabatt.**

Chr. Rüfenacht A.-G.
BERN, Spitalgasse 17

Wäsche-Zeichen

(Zahlen, Buchstaben, ganze Namen)

liefert schnell und vorteilhaft

Lazarus Horowitz, Luzern

Alle Offerten-Eingaben

an uns beliebe man mit einer **20** Cts.-Marke zur **Weiterbeförderung** zu versehen. Ebenso bitten wir dringend, **keine Originalzeugnisse** einzusenden, indem wir jede Verantwortlichkeit für deren Rückerhalt ablehnen müssten.

Schluss der Inseraten-Annahme: jeweils am 10. des Monats.

Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82

Krankenschwester

selbständig arbeitend, längere Zeit in Bürgerheim tätig, mit Spitalpraxis, wünscht Stelle zu wechseln. Offerten unter Chiffre 2032 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Diplomierte
Schwester

katholisch, sprachenkundig und in allen Teilen der Krankenpflege erfahren, sucht Posten auf Mitte September. Offerten unter Chiffre 2031 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

On demande

pour clinique de Suisse romande

une jeune garde-malade.

Adresser les offres sous chiffre 2027 B. K. à l'Imprimerie coopérative de Berne, Viktoriastr. 82.

15. Juli 1931 | Nr. 7 | 15 juillet 1931
24. Jahrgang | 24e année

BLÄTTER FÜR KRANKENPFLEGE

Herausgegeben vom schweizerischen Roten Kreuz

BULLETIN DES GARDES-MALADES

ÉDITÉ PAR LA CROIX-ROUGE SUISSE

Mit der Beilage „Lindenhofpost" (2monatlich)

Inhaltsverzeichnis — Sommaire

	Pag.
Gedankensplitter	121
Etwas vom Mumps	121
Delegiertenversammlung in Freiburg	122
Un nouveau champ d'activité pour infirmières	127
Fribourg 1931	130
Noch ein Wort über Freiburg	132
Couchette multiple pour maternités	132
Amerikanisches	133
Souvenirs de guerre d'une infirmière de la Croix-Rouge française, 1914—1919	135
Baldegg, Wiederholungskurs, 18. bis 23. Mai 1931	137
Un secret de beauté féminine	138
Aus den Verbänden. — Nouvelles des sections	139
Aus den Schulen	139
Vom Büchertisch. — Bibliographie	140
Voranzeige	140
Briefkasten	140
Zur gef. Beachtung	140

Gedankensplitter.

Fürsorgefonds: Postcheck Basel, **V/6494.**

(Aus dem Spruchbüchlein des Dr. C. I.)

Etwas vom Mumps.

Schon die geläufigen Dialektnamen, wie Ohrenmüggeli, Ziegenpeter usw. scheinen darauf hinzuweisen, dass dieser Krankheit etwas Lächerliches anhaftet. Die *Parotitis,* so lautet technisch der Name, ist aber recht oft nicht so harmlos. Es sollen darum an dieser Stelle einige Bemerkungen über diese Krankheit niedergelegt werden.

Wie bei einigen andern Infektionskrankheiten, so Masern, Scharlach, kennt man auch den Urheber des Mumps nicht. Dass er aber im Speichel sitzt, ist nachgewiesen und wird nicht verwundern. Der Ansteckungskeim wandert direkt von Mensch zu Mensch, eine Ansteckung durch die Luft auf grössere Distanzen ist nocht nicht festgestellt worden. Darum bricht diese Ansteckungskrankheit nicht explosionsartig aus, wie z. B. die Diphterie oder die Masern. So sind die Fälle von Ansteckung eher kettenförmig angeordnet, es erkrankt eben ein Individuum nach dem andern.

Im allgemeinen werden nicht grosse Massen befallen, sondern der Infektionsherd beschränkt sich auf Gebiete mit relativ engen Grenzen. Bekannt sind die Schul- oder Kasernenepidemien, da können sämtliche Schüler einer Klasse oder die gesamte Mannschaft eines einzelnen Kasernenzimmers rasch nacheinander erkranken. Die enge Berührung unter den einzelnen Individuen erklärt das ohne weiteres. Am meisten sind Kinder dazu disponiert, und zwar das Alter von 5 bis 15 Jahren. Wir haben schon davon gesprochen, dass junge Soldaten der Krankheit auch öfters ausgesetzt sind.

Die Inkubationszeit ist auf ungefähr 18 Tage berechnet worden, dann folgt eine oft ganz kurze Prodomalzeit, die sich in Fiebererscheinungen und Mattigkeit äussert. Erst dann treten Schwellungen im Gebiet der Ohrspeicheldrüsen auf. Es ist nachgewiesen, dass das Prodomalstadium besonders ansteckend ist. Doch sind Uebertragungen noch nach Ablauf der Krankheit auch schon beobachtet worden.

Das eigentliche Hauptstadium der Krankheit kann etwa 8 bis 10 Tage währen, es charakterisiert sich besonders durch die eigentümliche Schwellung der vorderen Ohrgegend. Diese Schwellung zieht sich nach und nach abwärts, so dass der Kopf die komisch wirkende Birnenform erhält. Sie kann aber auch weitergreifen und auf die Gegend unter dem Unterkiefer sich erstrecken. Wir wissen, dass unter dem Kieferwinkel, wie unter der Zunge ebenfalls Speicheldrüsen sich befinden.

Die Schwellung ist fast immer beidseitig, manchmal erkrankt eine Seite zuerst, dann aber folgt nach einem oder zwei Tagen das Uebergreifen auf die andere Seite mit Sicherheit. Die Schwellung selber ist etwas weich, aber elastisch. Schmerzen bestehen namentlich beim Oeffnen des Mundes und beim Schlucken, wir haben schon Schmerzanfälle beim Oeffnen des Mundes gesehen, die an beginnenden Tetanus erinnerten. Auch das Sprechen kann erschwert sein.

Ist die Schwellung im Abnehmen begriffen, so tritt fast unmittelbar totale Heilung ein, die Kinder erholen sich auffallend schnell. Leider aber sind Komplikationen nicht so selten. Nach etwa vier Tagen zeigen sich namentlich bei Erwachsenen schmerzhafte Hodenschwellungen. Der Hoden kann dann bis auf die doppelte Grösse anwachsen. Dabei besteht die Gefahr, dass diese Drüse später verödet. Auch die Eierstöcke werden dann und wann befallen, die Symptome sind aber meist nicht sehr hervorstechend, so dass diese Komplikation etwa übersehen wird. Uebrigens können sich, wie bei allen Infektionskrankheiten, alle Organe nachträglich an der Erkrankung beteiligen.

Die Therapie beschränkt sich meistens auf die Anwendung von warmen Umschlägen, ein spezifisch gegen den Mumps gerichtetes Mittel kennen wir nicht. Namentlich aber muss davor gewarnt werden, die Mumpskranken der Erkältung auszusetzen, sie sollen in warmen Räumen gehalten werden. Die Verschleppung der Krankheit kann wesentlich dadurch verhütet werden, dass man isoliert und den Mund öfters desinfiziert, wobei alle reizenden Mittel ausser Betracht fallen.

Dr. *C. I.*

Delegiertenversammlung

Sonntag, 7. Juni 1931, 8 Uhr 30, im Grossratssaal in Freiburg.

Vorsitzender: Vizepräsident Dr. Ischer, Bern; *Protokollführer:* Dr. Scherz, Bern.

Die *Präsenzliste* ergibt die Anwesenheit von *54 Delegierten.* Die Sektionen sind vertreten wie folgt: Basel 10, Bern 10, Genf 4, Luzern 3, Neuenburg 6, St. Gallen 5, Waadt 3, Zürich 13.

Vom *Zentralvorstand* sind anwesend: Dr. Ischer, die Schwestern Lydia Dieterle, Berty Gysin, Anni von Segesser, Pfleger Hausmann, Dr. de Marval, Dr. Scherz.

Entschuldigen haben sich lassen: Sœur Martha Ermatinger, Genf, Dr. Bachmann, Zürich, und Oberin Michel, Bern.

Der Vorsitzende begrüsst mit herzlichen Worten die Delegierten und Gäste, indem er besonders das grossartige Entgegenkommen des Freiburger Organisationskomitees verdankt. Der Zentralvorstand hatte es für nötig befunden, die Tagung schon auf morgens 8 1/2 Uhr anzusetzen, um genügend Zeit zur Behandlung der Traktanden zu gewinnen und um den Delegierten Gelegenheit zu geben, sich neben den offiziellen Verhandlungen auch in privatem Gespräche über diese oder jene Sektions- und Bundesangelegenheiten zu besprechen. Das erforderte das Eintreffen der ostschweizerischen Delegierten schon auf Samstag abend. Die Tatsache, dass wir in Freiburg auf die Mitwirkung eines Organisationskomitees hoffen durften, an dessen Spitze sich Herr und Frau Hertig stellten, liess uns eine erfolg- und genussreiche Tagung voraussehen. In der hübschen Zähringerstadt Freiburg, die ihr Cachet immer noch bewahrt hat, finden sich die Delegierten mit grosser Freude zusammen.

Traktanden:

1. Auf Antrag des Vorsitzenden werden zu *Stimmenzählern* ernannt: Schw. Henriette Favre, Genf; Frl. Anna Zollikofer, St. Gallen; Pfleger Schenkel, Bern.

Der Vorsitzende bedauert, dass er an Stelle der demissionierenden und abwesenden Präsidentin die Verhandlungen leiten müsse und verliest ein *Schreiben* an Frl. Dr. *Girod,* worin ihr der herzliche Dank der Delegiertenversammlung ausgesprochen wird für die mannigfachen Verdienste um die Entwicklung des Bundes. Einstimmig pflichtet die Versammlung der Abfassung des Schreibens bei.

2. Das *Protokoll* der letzten Delegiertenversammlung, vom 18. Mai 1930 in Zürich, ist in den « Blättern für Krankenpflege » veröffentlicht worden. Da keine Einwendungen gegen die Abfassung desselben gemacht werden, wird ihm stillschweigend die Genehmigung erteilt.

3. *Jahresbericht 1930:* Der vom Vizepräsidenten verfasste Jahresbericht wird verlesen und, unter bester Verdankung an den Verfasser, einstimmig genehmigt. Er ist im Auszug in der letzten Nummer erschienen.

4. *Rechnungen.*

a. Zentralkasse. In Abwesenheit der am Erscheinen verhinderten Kassierin gibt der Vorsitzende Bericht über die Abrechnung der Zentralkasse. Diese weist auf an:

Einnahmen	Fr. 3131.35
Ausgaben	» 1427.80
woraus sich ein Aktivüberschuss von	Fr. 1703.55 ergibt.

Der Zentralvorstand hat in einer seiner letzten Sitzungen beschlossen, Fr. 5000 aus dem Betriebsüberschuss dem Fürsorgefonds einzuverleiben. Er bittet von den Delegierten um nachträgliche Zustimmung.

In der anschliessenden Diskussion vertritt Oberin *Freudweiler*, Zürich, die Ansicht, dass es ihr nicht nötig erscheine, dass man immer nur an die Aeufnung des Fürsorgefonds denke. Infolge der bestehenden Krise ist *gegenwärtig* die *Not gross* unter vielen Schwestern, es sollte daher der

Fürsorgefonds *jetzt* möglichst reichlich geben können. Die nächsten drei bis vier Jahre werden die grössten Anforderungen stellen an den Fonds, da nachher zu erwarten ist, dass dann Einzelversicherungen der Schwestern, sowie die eidgenössische Alters- und Invalidenfürsorge aushelfen können. Die Sektion Zürich hat zirka Fr. 10 000 zusammengebracht, um ihren Mitgliedern aushelfen zu können; Private sowie die Stiftung für das Alter haben dabei zum grössten Teil mitgeholfen. Zudem sind sämtliche Zinsen des Sektionsfürsorgefonds dazu verwendet worden. Von dem schweizerischen Fürsorgefonds sind der Sektion Fr. 3400 zugekommen.

Pfleger *Schenkel*, Bern, kann die Ansicht nicht teilen, den Fonds anzugreifen in der Weise, wie es die Oberin Freudweiler vorschlägt. Jede Hilfskasse muss erst gut fundiert sein, bevor sie segensreich wirken kann. Daher muss auch der Fürsorgefonds stets geäufnet werden. Zudem wissen wir heute nicht, wie lange die Krise noch andauern und ob sie nicht noch grösser werden kann. Daher gilt es mit den Mitteln haushalten.

Schw. *Anny Pflüger* glaubt, es handle sich um eine missverständliche Auffassung des Votums der Oberin Freudweiler durch Pfleger Schenkel. Die Oberin Freudweiler will keine Aufteilung des Fonds, sondern möchte nur, dass *sämtliche Zinsen* zu Unterstützungen gebraucht werden. Im allgemeinen wird in der Fürsorgekommission die Ansicht vertreten, man müsse möglichst zurückhalten und die Zinsen nicht ganz aufbrauchen. Die Sektion Zürich anerkennt gerne die grosse Unterstützung, die ihr aus dem Fürsorgefonds zukommt. Sie hat aber auch sehr viele alte arbeitslose und gebrechliche Mitglieder; über 100 Mitglieder stehen zwischen 50—80 Jahren.

Die Versammlung genehmigt das Vorgehen des Zentralvorstandes. Die Rechnungsablage der Zentralkasse, für welche die Revisorenberichte vorliegen, wird hierauf einstimmig genehmigt.

b. Fürsorgefonds. Dr. *Ischer* referiert auch hierüber. Der Fonds betrug auf 31. Dezember 1930 Fr. 254 708. 34. Aus den Zinsen sind verwendet worden Fr. 7547 zu Unterstützungsbeiträgen auf die Gesuche der Sektionen. Die Abrechnungen liegen vor, geprüft und zur Genehmigung empfohlen von den Revisoren.

Anschliessend an die frühere Diskussion stellt Dr. *de Marval* den Antrag, der Fürsorgekommission zu gestatten, *wenn nötig,* sämtliche Zinsen des Fürsorgefonds zu Unterstützungsbeiträgen zu verwenden. Dr. *Scherz* wünscht, dass bei den Gesuchen der Sektionen auch die von ihnen geleisteten Beiträge an den Einzelfall mitgeteilt werden; es wird dies eine gute Wegleitung für die Fürsorgekommission sein zur Beurteilung der Höhe der auszurichtenden Subvention.

Die Rechnungsablage über den Fürsorgefonds wird hierauf einstimmig genehmigt. Dem Antrag de Marval wird ebenfalls mit grosser Mehrheit zugestimmt.

Anschliessend an die Rechnungsablage verliest der Vorsitzende ein Schreiben an die Kassierin, Schw. *Martha Ermatinger,* in welchem ihr der beste Dank der Versammlung für die grosse Mühe ausgesprochen wird, die sie mit der Rechnungsführung, unter nicht immer leichten Umständen, gehabt hat. Die Versammlung stimmt allseitig zu.

5. Festsetzung des Jahresbeitrages. Die Höhe des üblichen Jahresbeitrages war bis jetzt mit einer einzigen Ausnahme Fr. 1. Pfleger *Schenkel* beantragt,

mit Hinsicht auf die soeben von Delegierten der Sektion Zürich abgegebenen Voten, den Jahresbeitrag auf Fr. 3 zu erhöhen und die dadurch erlangten Mehrerträgnisse für Unterstützungen der Fürsorgekommission zur Verfügung zu stellen.

Pfleger *Hausmann* möchte es der Freiwilligkeit überlassen, den Bedrängten zu Hilfe zu kommen; ein Obligatorium nimmt die Freude am Geben.

Pfleger *Keller* stellt den Antrag, den Beitrag für das Jahr 1932 von Fr. 1 auf *Fr. 1. 50* zu erhöhen.

Nach längerer Diskussion wird in der Eventualabstimmung dem Antrage Keller zugestimmt und nachher in der Hauptabstimmung der Jahresbeitrag auf Fr. 1.50 festgelegt. Von diesem Betrag fliessen 75 Rp. in den Fürsorgefonds und 75 Rp. in die Zentralkasse.

6. *Bericht über die Abrechnung des Davoserheimes.* Der Zentralvorstand hat kompetenzgemäss die Abrechnungen über das Davoserheim geprüft und genehmigt. Die wirtschaftliche Krise machte sich auch in der Abgabe von Pflegerinnen bemerkbar. Davos wies bedeutend weniger Besucher auf, welche Pflegerinnen begehrten; freilich sind mehr Pensionärinnen aufgenommen worden. Dennoch entstand ein Ausfall in den Einnahmen von zirka Fr. 4000. *Legate* sind zwei zu verzeichnen, sie stammen von einer Frau *Bodmer,* Zürich, mit Fr. *1000,* und einem Frl. *Schmid,* Bern, mit Fr. *1500.* Für letzteren Betrag hat Fürsprech Ruprecht, Mitglied der Direktion des schweizerischen Roten Kreuzes, ein Steuerbefreiungsgesuch eingereicht. Es steht zu hoffen, dass ihm entsprochen wird.

Die Diskussion wird nicht benützt.

7. *Ausstellung Hyspa.* Der Zentralvorstand hatte seinerzeit beschlossen, dass der Schweizerische Krankenpflegebund sich an dieser Ausstellung auch beteilige. Einige Tabellen sollen Auskunft geben über den Bund und seine Tätigkeit. Die Direktion des schweizerischen Roten Kreuzes hat an die Kosten einen Betrag von Fr. 500 zur Verfügung gestellt. Allerdings ist es möglich, dass die Kosten sich etwas höher stellen werden. Daher sucht der Zentralvorstand um einen maximalen Kredit von Fr. 200 nach. Die Versammlung stimmt zu.

Schwester *Anni von Segesser* gibt ihrem Missfallen über die Ausführung des Hyspa-Plakates Ausdruck, das ja auch dasjenige weiter Kreise sei. Dasselbe stellt eine Tierquälerei dar, indem die dort abgebildete Schlange *viermal* von einem Nagel durchbohrt wird! Auf die Anfrage des Vorsitzenden wünscht die Schwester Aufnahme ihres Votums in das Protokoll.

8. *Antrag des Zentralvorstandes.* Wie der Vorsitzende erwähnt, ist in den Zentralstatuten nirgends vorgesehen, bis zu welcher Höhe dem Zentralvorstand eine einmalige Ausgabenkompetenz eingeräumt ist. Der Vorstand beantragt daher, man möchte diesen Betrag auf Fr. 500 festsetzen. Einstimmig wird dem Antrage zugestimmt.

9. *Anträge der Sektionen.* Von der Sektion St. Gallen ist ein Antrag eingegangen, dass *einem* Delegierten *zwei Stimmen* zugeteilt werden können in Fällen, wo die örtliche Abhaltung der Delegiertenversammlung es kostenhalber den Sektionen unmöglich macht, ihre sämtlichen Delegierten zu entsenden. — Dr. Ischer bemerkt, dass der Antrag zu spät eingereicht worden sei und dass deshalb darüber heute kein Beschluss gefasst werden könne.

Er beantragt übrigens, denselben dem Zentralvorstande zur gründlichen Prüfung zu überweisen. Es erfolgt Zustimmung.

10. *Wahl des Zentralvorstandes* infolge *Demission* und Ablauf der *Amtsdauer*. Der Präsident erinnert daran, dass die bisherige Präsidentin, Frl. Dr. Girod, ihre Demission eingereicht habe und eine weitere Wahl nicht mehr annehmen werde. Mit ihr tritt auch die Kassierin, Schw. Martha Ermatinger, automatisch zurück. Der Vorstand hat sich mit der Frage der Nachfolge befasst und schlägt der Delegiertenversammlung als Präsidentin unverbindlich vor: Oberschw. *Luise Probst*, Aarau, Mitglied der Sektion Basel, die früher schon Mitglied des Zentralvorstandes war. Die Abstimmung ergibt unter Akklamation einstimmige Wahl der Vorgeschlagenen. Sie verdankt die Wahl und bittet um allseitige Unterstützung zur Durchführung ihrer Aufgabe. In geheimer Abstimmung werden hierauf zu Vorstandsmitgliedern gewählt die Schwestern: Oberin Michel, Lydia Dieterle, Berta Gysin, Henriette Favre, Oberin Leemann, Dr. de Marval, Pfleger Hausmann, Schw. Anni von Segesser. Das Rote Kreuz ist im Zentralvorstand vertreten durch Dr. Ischer und Dr. Scherz. Als Kassier wird auf Beschluss des Vorstandes Herr Pfleger *Karl Hausmann* vorgestellt.

Anschliessend an die Wahl des Zentralvorstandes sprechen die Pfleger Rahm und Gehring dem Vorsitzenden den besten Dank der Versammlung aus für die Leitung der heutigen Tagung, sowie auch dem Zentralvorstande für die während der vergangenen Amtsperiode geleistete Arbeit. An die Mitbegründerinnen des Bundes, Frau Oberin Schneider in Zürich, und an Frau Oberin Michel in Bern, werden Sympathietelegramme abgesandt.

11. *Schwesternfragen*. Zum Worte meldet sich Schw. *Anny Pflüger*, Zürich. Sie hat mit grossem Bedauern den Artikel « Quo vadis » in den « Blättern für Krankenpflege » gelesen. Sie bedauert, dass darin nicht mehr Verständnis für die Lage der Schwestern zu finden war. Gerade an Schwestern, die Krankenpflegekurse in Samaritervereinen geben, werden oft übertriebene Anforderungen an Zeit und Arbeit gestellt, ohne dass dafür ein materieller Ersatz gegeben wird. Anhand von zwei Beispielen aus ihren eigenen Erfahrungen berichtet sie über solche Ungehörigkeiten. Man darf die Arbeit der Schwestern nicht vergleichen mit der unentgeltlichen der kursgebenden Aerzte. Gerade jüngere Aerzte finden durch Erteilen von Kursen ihre Klientele und haben so einen materiellen Gewinn. Schwester Anny gibt gerne Kurse, nur sollte man den Schwestern auch entgegenkommen. Das Jugendamt Zürich z. B. verlangt Fr. 6 pro Stunde bei Erteilung von Kursen durch seine Beamtinnen. Auch die Oberin *Freudweiler* berichtet über ihre Erfahrungen, die der Verkehrsverhältnisse wegen oft ein Weggehen vor Mittagszeit bedingen, so dass nicht einmal das Mittagessen eingenommen werden kann und nur ein Schinkenbrot genügen muss. Wir geben gerne Kurse, aber man soll uns auch entgegenkommen. Dr. *Scherz* bedauert die von Schwester Anny Pflüger erwähnten Vorkommnisse; sie sind aber als einzelne Erscheinungen anzusehen und sind nicht zu verallgemeinern. Wenn man mit den Samaritervereinen rechtzeitig über die Organisation der Kurse spricht, so können solche Ungehörigkeiten sicher vermieden werden. Viele Samaritervereine verfügen über geringe Geldmittel, und auch die Teilnehmer von solchen Kursen rekrutieren sich oft aus Unbemittelten. Schw. *Albertine Huber* wundert sich, dass die Zürcher Schwestern solche Unannehmlichkeiten haben; sie selbst gibt

alljährlich einige Kurse, man ist ihr immer in jeder Hinsicht sehr nett entgegengekommen. Auch sie glaubt, dass eine vorherige Besprechung mit den organisierenden Vereinen alle diese Punkte in zufriedenstellender Weise lösen könne. Dr. *Ischer* macht aufmerksam, dass ihm viele Schwestern bekannt sind, die sich eine Freude daraus machen, unentgeltlich bei diesen Kursen mitzuhelfen. Rotes Kreuz und Samariterbund haben « Caritas » auf ihre Fahne geschrieben. Er hat den Artikel « Quo vadis » aus voller Ueberzeugung und im Einverständnis mit der Direktion des Roten Kreuzes geschrieben.

Die Oberin *Leemann* konstatiert, dass die Zürcher Delegierten recht oft das Wort ergreifen. Man soll sich darüber nicht aufhalten, sie tun das aus Interesse zur Sache, indem eben gar viele Fragen die Zürcher Sektion bewegen. So auch die *Frage des Schwesternmangels,* die in Zürich akut geworden ist. Diese Frage ist jedoch nicht etwa erstmals durch die Zürcher Sektion in der Presse besprochen worden, sondern von dritter Seite. Dass sich der schweizerische Frauentag in Zürich hauptsächlich mit dieser Frage ebenfalls befasst hat, dürfte Beweis sein, dass ein Mangel besteht. Auch die Behörden, die früher mit Mutterhäusern oder andern Institutionen Verträge abgeschlossen hatten für Stellung von Schwestern, haben sich genötigt gesehen, sich mit der Frage zu beschäftigen, da ihren Anforderungen zahlenmässig nicht mehr Genüge geleistet werden kann. In Zürich steht man vor dem grossen Problem, wie dem Mangel abgeholfen werden kann. Frau Oberin würde es sehr interessieren, zu vernehmen, ob diese Erscheinung des Schwesternmangels nur auf Zürich beschränkt ist, oder ob sie auch anderswo besteht. — Eine Diskussion kann, da die Zeit vorgerückt ist, nicht erfolgen. Der Vorsitzende bittet die Delegierten, sich nach dem Postgebäude zur Anhörung des Vortrages von Herrn Dr. Kipfer zu begeben.

Schluss der Verhandlungen im Grossratssaal um 11 Uhr.

Im Postgebäude hören die Delegierten den ausgezeichneten *Vortrag* von Herrn Dr. *Kipfer* an, der über « *Moderne Heilmethoden der Tuberkulose* » spricht, anhand von instruktiven Lichtbildern. Der Vortrag wird von Herrn Dr. Ischer im Namen der Delegierten bestens verdankt.

Der Protokollführer: Dr. *Scherz.*

Un nouveau champ d'activité pour infirmières.

Lettre ouverte.

Chères collègues,

S'il vous arrive de rencontrer une chose bonne, un avantage quelconque, vous vous hâtez, n'est-ce pas, d'en faire part à ceux qui vous sont chers, afin de les en faire profiter? Voici exactement ce qui m'arrive aujourd'hui; et puisque nous sommes et devons être « sœurs » autant entre nous que pour nos malades, je désire vous rendre attentives à ce qui me paraît susceptible de nous intéresser toutes.

Il s'agit d'une catégorie de travail professionnel trop peu connue et où, j'en suis sûre, beaucoup d'entre nous trouveront de la satisfaction, de l'occupation durable et des conditions de travail meilleures.

Vous devenez curieuses? Eh bien, ma découverte vous mène dans un domaine connu depuis fort longtemps et pourtant nouveau, parce que méconnu dans nos milieux à nous: la psychiatrie.

Vous haussez les épaules? Je n'en suis pas surprise. Car j'évoque en vous le tableau moyenâgeux de ces asiles d'aliénés d'autrefois, lieux de terreur mal famés, et vous pensez à ces gardiens et gardiennes ignorants, incultes, voire vulgaires et grossiers. Oui, telle *était* la triste image, hélas! Comme moi, beaucoup d'entre vous ont souffert depuis longtemps de ce que les nerveux, les plus malheureux et les plus sensibles de tous nos malades, se trouvaient à la merci d'un personnel non seulement dépourvu d'instruction, mais souvent aussi de tact, de compréhension et de finesse. Et pourtant, qui a plus besoin d'être entouré de bienveillance, de dévouement intelligent et de bonté disciplinée que le malade nerveux!

Heureusement que cet état de choses change actuellement. Et je m'adresse à vous pour vous signaler le changement total qui s'est produit dans ce domaine depuis quelque temps et qui continue à s'opérer.

D'abord, les grands progrès en médecine psychiatrique transforment les « asiles », où on se contentait de « garder » les malades, en hôpitaux où l'on cherche à les traiter activement et à les guérir.

Ensuite, comme vous le savez, les infirmières pour maladies nerveuses et mentales ont formé une association professionnelle écartant les éléments indignes, élevant de plus en plus le niveau professionnel et améliorant les conditions de travail.

Pourquoi, jusqu'ici, nous sommes-nous senties si peu attirées vers cette vocation pourtant admirable? Parce que la compréhension scientifique et les connaissances techniques nous manquaient. Eh bien, un esprit nouveau est venu vivifier ce domaine, un grand essor se produit. La Société suisse de psychiatrie a pris la chose en mains: une commission spéciale s'occupe de ces problèmes, des cours pour le personnel se donnent dans beaucoup d'établissements, un excellent manuel de psychiatrie [1]) vient d'être publié à l'usage des infirmières, des examens théoriques et pratiques terminent l'apprentissage et donnent droit au diplôme, comme dans nos écoles de Croix-Rouge. Vous voyez que tout est mis en œuvre pour créer à la place de l'ancien métier de « garde » une profession nouvelle, pleine d'avenir, à bases strictement scientifiques, à idéal élevé: celle de l'infirmière psychiatrique.

Ces innovations sont réalisées aujourd'hui; mais, étant si récentes, elles sont insuffisamment connues. De ce fait, certains établissements psychiatriques manquant d'infirmières, offrent gratuitement l'instruction technique et professionnelle à leurs élèves; ils leur offrent même un salaire dès le premier jour. Il est probable que ces conditions favorables sont transitoires et ne pourront plus être maintenues dès que la nouvelle profession sera connue davantage et que les candidates commenceront à affluer. A ce moment-là, l'instruction professionnelle devra sans doute être payée ou gagnée comme dans toute autre école. Donc, chères compagnes, je vous signale que la possibilité vous est offerte d'ajouter à votre diplôme ou certificat de médecine générale le diplôme de la Société suisse de psychiatrie, et d'ajouter ainsi, sans frais, une corde à votre arc. Celle-ci vous sera bien utile en augmen-

[1]) Morgenthaler et Forel: « *Le traitement des malades nerveux et mentaux* ». Editions Hans Huber, Berne.

tant votre champ d'action. Car on manque de pionniers dans ce domaine plein d'avenir, d'infirmières capables et qualifiées pour remplir des charges de chefs, de surveillantes, d'instructrices ou des tâches pleines de responsabilité dans des familles privées en Suisse et à l'étranger. Vous pourriez faire cet apprentissage sans frais et tout en gagnant votre vie; il peut se faire dans plusieurs établissements officiels et dans certaines cliniques privées, où les candidates cultivées et instruites ont l'occasion de faire valoir leurs qualités sociales et leur éducation, tout en se sentant mieux encadrées.

Vous devinez que des horizons nouveaux et des possibilités de développement scientifique inespérées s'ouvrent à notre profession d'infirmière. En effet, la psychiatrie offre bien des avantages. Considérons-en d'abord le côté pratique: Tout travail mérite salaire; et même: bon travail mérite bon salaire. La psychiatrie est sans doute une science difficile dont les exigences sont grandes et dont l'idéal est élevé. Mais en revanche, elle offre un salaire digne de l'effort demandé, en même temps que le repos nécessaire. Chaque infirmière a une journée entière de congé par semaine, ainsi qu'une heure de libre par jour. Aussi y a-t-il moins de travail physique qu'en médecine générale, et l'effort corporel est moins grand. Il serait bien erroné de négliger ces détails pratiques et de supposer, comme une grande partie du public le fait encore, que les infirmières doivent renoncer à tout confort, vu leur vocation de dévouement. Non, nous ne voulons pas être des martyres et des ascètes, mais des femmes heureuses et saines. Nous réclamons la possibilité d'une vie normale autant que tout service social le permet. Car seule une personnalité harmonieuse, continuant sans trève à se développer encore, sera à même d'entourer à la fois de force morale, de douceur et de gaîté ceux qui souffrent dans leur corps et dans leur âme. Un peu de bien-être extérieur lui permettra de concentrer toutes ses forces sur le dévouement de tous les instants que la vocation exige. Et, finalement, nous n'avons pas seulement le droit, mais le devoir de penser à notre vieillesse, en vue de laquelle les conditions de travail doivent pouvoir nous mettre à l'abri du besoin. Nous acceptons donc en reconnaissance les avantages matériels qui nous sont offerts.

Mais à côté de cela, le nursing psychiatrique, profession scientifique nouvelle en Suisse, présente des avantages d'ordre intérieur bien plus grands encore. Par exemple, elle permet, elle exige et apprécie l'initiative. L'infirmière psychiatrique ne passera pas par la déception qui jadis nous a tant découragées: nous avions travaillé, étudié avec enthousiasme, afin de devenir les collaboratrices intelligentes et scientifiques prônées si haut pendant nos cours. Mais, une fois diplômées et le but atteint, nous avons constaté que nos observations et nos remarques furent accueillies par un sourire indulgent ou narquois qui eut tôt fait de nous réduire au silence. Nous avons compris que notre « collaboration », vantée si haut, était une fiction à laquelle beaucoup de médecins préfèrent une obéissance aveugle et inintelligente aux ordres médicaux donnés, donc un travail de machines.

Or, en psychiatrie c'est juste le contraire. Là, l'initiative n'est pas repoussée, paralysée et exterminée. Ecoutons ce qu'en dit le Dr Forel, directeur d'une clinique psychiatrique: « Le psychiatre le plus habile est peut-être celui qui obtient le meilleur rendement et la meilleure collaboration de la part de ses auxiliaires. Le personnel ne demande qu'à être instruit et à collaborer à la psychothérapie. Le médecin qui sait éveiller et utiliser pour le bien de ses

malades les qualités latentes de son personnel, aura à sa disposition le plus précieux et le plus puissant des leviers thérapeutiques. C'est l'infirmière qui passe ses journées ou ses nuits auprès de son malade, c'est elle qui fait le trait-d'union entre le malade et le médecin; c'est elle qui est sur place au moment propice où l'on peut agir, redonner courage, rendre la confiance en soi-même. Elle agit par son caractère, sa tenue, son exemple. Son tact, son intuition, sa sensibilité lui permettent de vibrer, d'attirer la confiance et d'établir ce contact psychologique qui est le secret de la psychothérapie. La noblesse de caractère, la tenue morale, l'optimisme sain, l'amour du travail, le degré de culture, mais surtout les qualités de cœur, tout va exercer une influence qui rayonne: la personnalité de l'infirmière agit, la personnalité morbide du malade réagit. Ce jeu admirable constituera l'élément le plus actif, parce que inapparent et permanent, de la psychothérapie clinique. L'infirmière doit savoir que la psychiatrie est l'une des seules branches de la médecine où la collaboration du personnel infirmier est susceptible d'un développement presque illimité. Alors que l'infirmière d'un service de chirurgie ne doit pas sortir de son rôle d'auxiliaire, intelligent certes, mais limité par des risques précis, nos infirmières, en se perfectionnant, ont devant elles un champ illimité où l'initiative ne sera jamais bridée. Plus une infirmière se développe, plus son champ d'action devient intéressant, vaste et fertile. »

Et plus loin: « Mieux que cela. Je n'hésite pas à affirmer que l'expérience psychiatrique, loin de fatiguer leur esprit, procure à nos infirmières un développement de leur personnalité, une expérience de la vie, une école du caractère par excellence. Bien des infirmières nous disent en partant qu'elles n'auraient pu trouver une meilleure école pour les préparer à la vie, pour les immuniser contre toutes les morsures et les heurts que celle-ci réserve à ceux qui y sont mal préparés. » [1])

Voici, je vous ai décrit cette profession à la fois strictement scientifique et toute de dévouement qui nous ouvre des voies nouvelles. Sœur Marie Schönholzer (Jupiterstrasse 41, Zurich), ainsi que la soussignée, vous fourniront volontiers tout renseignement désirable. Et j'espère que la nouvelle profession apportera sa profonde satisfaction à plusieurs d'entre nous.

Sœur *Marianne Preiswerk*,
« Les Rives de Prangins », près Nyon.

Fribourg 1931.

Une fête pour l'Alliance suisse des gardes-malades.

Certes, un grand nombre de nos membres ne connaissaient pas Fribourg ni les Fribourgeois avant le 7 juin! Au lendemain de l'assemblée de 1931, les délégués de l'Alliance suisse des gardes-malades ne peuvent plus en dire autant; on leur a présenté Fribourg sur un plat d'argent, et ce fut une fête de l'esprit, du goût, des yeux et de l'ouïe!

Environ quatre-vingts délégués se sont rencontrés dimanche matin à la Salle du Grand Conseil, où le Dr Ischer, remplaçant notre regrettée présidente démissionnaire, leur a souhaité une cordiale bienvenue. On lira d'autre

[1]) Tiré de: « *Une vocation féminine peu connue* », par le Dr O.-L. Forel, Privat-Docent en psychiatrie.

part le compte-rendu détaillé de la séance administrative au cours de laquelle des témoignages d'affection et de reconnaissance furent adressés à Mlle Girod et à Mmes Schneider, Ermatinger et Michel. Qu'il nous suffise de dire ici que — sous l'habile direction du vice-président Dr Ischer — les rapports annuels et les comptes de 1930/31 furent adoptés, et que la plupart des membres du Comité central furent confirmés dans leurs fonctions. Sœur Louise Probst, membre de la section bâloise, fut élue présidente par acclamation, ce dont nous la félicitons chaudement. Comme nouveaux membres du Comité central, nous compterons dorénavant Mme Dr Leemann, directrice de la « Pflegerinnenschule », à Zurich, et Mlle Henriette Favre, de Genève.

La partie administrative terminée, les délégués eurent l'occasion d'entendre et d'applaudir une très intéressante conférence de M. le Dr Kipfer sur les traitements modernes de la tuberculose pulmonaire. L'orateur passa rapidement en revue les nouveaux moyens de diagnostic (la radiographie en particulier, en faisant voir des clichés saisissants et infiniment instructifs), les cures d'air et d'alimentation rationnelle, les sérums et vaccins, les interventions chirurgicales et l'arsenal actuel des remèdes nouveaux. Cet exposé très objectif, très complet et très instructif a fait sur tout l'auditoire une vive impression.

Vers midi et demie, tous les participants se retrouvèrent au restaurant des Merciers où une immense table en forme de fer à cheval, décorée de milliers de fleurs et lourdement chargée de paquets-souvenirs, faisait prévoir un repas délicat. Le menu, particulièrement soigné, et les vins généreux offerts par l'Etat de Fribourg, reçurent l'accueil qui convient, aussi fut-ce au milieu de la joie générale que le dévoué M. Hertig, major de table et président du Comité d'organisation, ouvrit le feu des discours et des productions musicales qui se suivirent sans interruption pendant plus de deux heures.

Après le prof. Comte, parlant au nom de l'Ecole d'infirmières de Fribourg, le conseiller d'Etat de Weck et le conseiller communal Spicher apportèrent les vœux du gouvernement et de la cité de Fribourg, et ils le firent en termes particulièrement aimables et cordiaux. Le Dr Ischer, la nouvelle présidente Sœur Louise Probst, et le Dr de Marval surent remercier de tout cœur — et non sans humour — tous ceux qui ont contribué à faire de l'accueil fribourgeois une réception magnifique. Le clou de cette manifestation si réussie fut sans contredit la présence, pendant le banquet, du chanoine Jos. Bovet et de son chœur mixte qui charmèrent l'auditoire par de nombreux chants du compositeur lui-même et de vieilles mélodies du pays de Fribourg. Aucun de ceux qui eurent le privilège d'entendre les solistes et le chœur n'oublieront ces instants exquis, ces harmonies délicieuses et touchantes du « Vieux chalet », de la « Marche des petits oignons » et du « Ranz des vaches », si magistralement exécutés.

Une promenade par les ponts, la pittoresque Ville-basse, la Maigroge et le Barrage, amena les délégués dans le quartier de Pérolles, où une réception délicieuse leur était réservée à l'École d'infirmières. C'est là que, sous l'œil vigilant de la Mère et des Sœurs, les élèves servirent une collation si parfaite et si délicieusement présentée que, bien qu'on sortît de table, les participants y firent le plus grand honneur. Enfin, et pour terminer cette journée mémorable à tous égards, un concert d'orgues à la cathédrale de St-Nicolas fut un régal pour tous ceux que des obligations professionnelles n'obligèrent point à sauter dans le train.

En quittant Fribourg, notre cœur était plein de reconnaissance envers tous ceux qui s'étaient donné la peine de nous y faire passer des heures inoubliables. La traditionnelle hospitalité fribourgeoise s'est affirmée une fois de plus pour la plus grande joie des membres de notre Alliance qui garderont de leurs hôtes si prévenants le plus reconnaissant souvenir. Dr *Ml.*

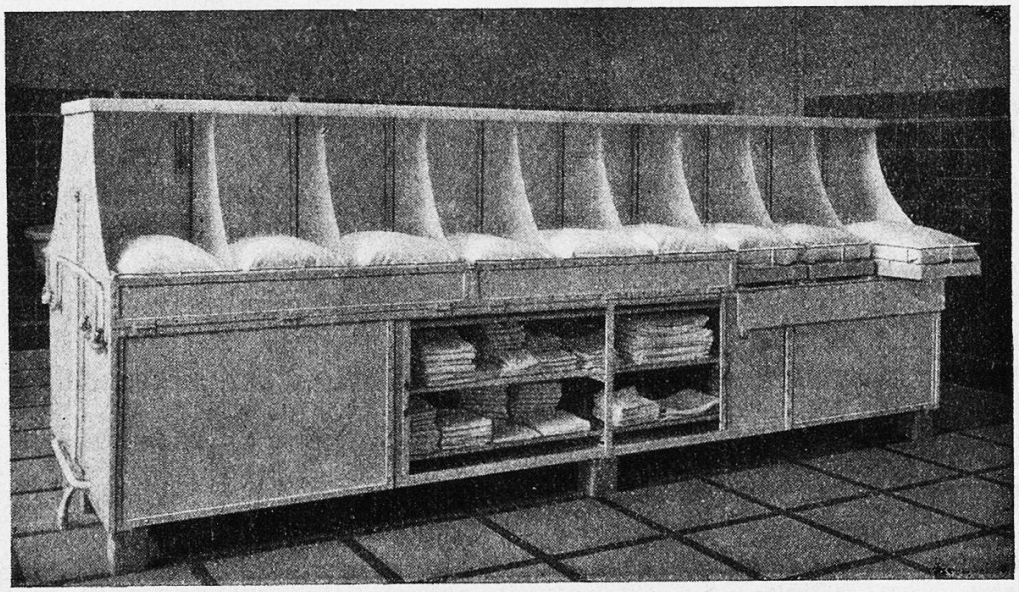
Noch ein Wort über Freiburg.

Die Tagung in Freiburg war wirklich etwas Besonderes; das Bild wäre jedoch nicht vollständig, wenn wir nicht auch der Dalerklinik und ihrer grossen Gastfreundschaft gedächten. Wir durften alle Abteilungen des sehr schön eingerichteten Hauses besichtigen, dessen Leitung in den Händen zweier unserer Bundesschwestern liegt. Und da war es denn ein Erlebnis, zu spüren, wie freudig die Schwestern unter dieser klugen und warmherzigen Leitung arbeiten.

Wir Gäste aber waren aufgehoben « wie in Finnland » (so tönte es wiederholt), und wir alle, die dort wohnen durften oder nach dem Gang durch die Klinik zu fröhlicher Abendmahlzeit geladen wurden, sind voll herzlichen Dankes für so viel Gutes und Schönes und möchten unserm Dank an dieser Stelle nochmals besonderen Ausdruck geben. *Z.*

Couchette multiple pour maternités.

Le repos nocturne des mères ayant accouché dans une maternité est un problème qui a été diversement résolu. Eloigner les bébés pendant la nuit,



Couchette multiple pour nouveaux-nés.

mais les placer dans les meilleures conditions d'hygiène, de confort, de tranquillité et de propreté, tandis que les mamans pourront jouir d'un sommeil qui ne sera troublé ni par les vagissements de leur propre enfant, ni par

les cris des autres bébés, est une solution qui nous paraît avoir été parfaitement résolue à la Maternité de Neuchâtel.

La cheftaine sage-femme de cet établissement, dirigé par M. le Dr de Meuron, a imaginé un meuble spécial dont on trouvera ici la reproduction.

Pour éviter le transport des petits lits et des berceaux, Mlle Piguet, sage-femme, a combiné un meuble se composant d'une vingtaine de couchettes séparées les unes des autres par des cloisons en glace dépolie. Au-dessous de ces petits lits alignés sur les deux faces de cette grande « commode », on trouve des compartiments pour le linge des poupons. Le meuble est chauffé par un embranchement pris sur le chauffage central de la maison, et des robinets de réglage permettent de donner la température voulue.

Chaque couchette placée sur glissoire porte un numéro; chaque enfant porte un bracelet ayant le même numéro, qui est encore celui du lit de la mère.

Le cliché que nous donnons ici est assez clair pour qu'on puisse facilement se rendre compte des avantages de ce meuble que nous aimerions recommander à l'attention des médecins directeurs de maternités, de cliniques d'accouchements, de pouponnières, cliniques infantiles, puis aussi des sage-femmes, des infirmières et des gardes de nourrissons.

Nous voulons féliciter Mlle Piguet, sage-femme à la Maternité de Neuchâtel, pour son utile invention, et recommander à tous ceux que cela pourrait intéresser de s'adresser à elle pour de plus amples renseignements. *Dr Ml.*

Amerikanisches.

Cook County Hospital, Chicago (3300 Betten).

Es mag manche Berufsgenossin interessieren, wie die Krankenpflege im grössten Spital der Welt eingeteilt und ausgeführt wird. (Ich nehme hier einen Fortbildungskurs auf der chirurgischen Abteilung.)

Cook County Hospital ist was hier ein « Armenspital » genannt wird, keiner der Patienten zahlt, und der Betrieb wird von der Stadt unterhalten. Von den Patienten sind ungefähr 40 % Neger, 30 % Ausländer aus aller Welt, Leute, die sehr oft nicht Englisch sprechen können und die andern 30 % sind Amerikaner.

Wir arbeiten acht Stunden im Tag, 51 Stunden in der Woche. Zu welcher Zeit wir arbeiten und welcherlei Arbeit wir tun, bestimmt die Oberschwester der betreffenden Abteilung. Sie schreibt es auf einen grossen Zettel, der im Bureau aufliegt, wo wir uns orientieren können. Jeder Schwester wird eine bestimmte Arbeit zugeteilt, ungefähr wie folgt:

Besorgung der Kranken: Diese Schwester wascht und bettet die ihr zugeteilten Kranken, gewöhnlich Schwerkranke. Die andern Patienten werden von Wärterinnen besorgt. *Aufsicht:* Diese Schwester verteilt Medizinen an alle Patienten, misst Temperaturen, gibt Einspritzungen und ist verantwortlich für die Ausführung der neuen Verordnungen des Arztes. *Verband:* Diese Schwester hat alle vom Arzte verordneten Verbände zu wechseln, Wickel, Heizkasten und heisse Umschläge zu geben.

Durch diese Organisation kommt es, dass ein Patient von der einen Schwester gewaschen, von der andern verbunden wird, von der dritten die

Medizin bekommt und oft von einer vierten das Thermometer. Keine Verordnung darf mündlich entgegengenommen werden. Der Arzt muss sie erst ins Buch schreiben, bevor sie ausgeführt werden kann. Alle Verordnungen, Medikamente und Verbände werden von der Oberschwester aufs Brett geschrieben, mit der Bettnummer des Patienten, so dass jede Schwester genau unterrichtet ist, was sie zu tun hat.

Jede Abteilung hat 60 bis 100 Patienten, einen grossen Saal mit 40 Betten, 20 an jeder Seite, und mehrere kleine Zimmer mit drei bis vier Betten, wo die Schwerkranken sind. Auf jeder Männerabteilung ist ein Wärter, der die Patienten badet, Einläufe macht usw. Es sind dies sehr oft Medizinstudenten, die damit ihr Studium verdienen (und dabei entschieden viel lernen können; Red.). Wie schon erwähnt, besorgen Wärterinnen das Waschen und Betten der meisten Patienten. Das Reinigen der Böden wird meistens von Negerinnen besorgt. Sie kommen mit einem Wägelchen angefahren, in welchem sie Seifenlauge haben. Ein Riesenflaumer wird eingetaucht, an der Winde, die über dem Behälter angebracht ist, ausgerungen, Seifenlauge auf den Boden ausgegossen und mit dem Flaumer aufgewaschen. Ich nenne das Monstrum Flaumer, weil ich kein anderes Wort dafür weiss, denn bei uns ist es unbekannt. Der Amerikaner verwendet nicht zuviel Energie und Zeit ans Putzen.

Die Behandlung der Patienten ist im grossen ganzen dieselbe, wie ich sie von der Schweiz gewohnt war. Einige Sachen waren neu für mich, die ich hier erwähnen möchte. In der Pflege der Frischoperierten wird, wie auch in der Schweiz, der Flüssigkeitszufuhr grössten Wert beigelegt. Infusionen und Tropfklistiere waren mir nicht neu, als ich aber Befehl erhielt, einem Frischoperierten, der eben vom Operationssaal kam und noch in tiefem Schlaf war, einen hohen Einlauf von zwei Liter zu geben, da stutzte ich. Ich war von dem guten Resultat überrascht, so oft ich diese Verordnung ausführte, denn es ist selten ein Patient, der die Flüssigkeit nicht hält.

In der Wundbehandlung wird Dakins Lösung (eine Lösung von Chlorkalk und Soda 0,5 %) sehr viel gebraucht, hauptsächlich zum Reinigen von Wunden, die infiziert oder nekrotisch sind. Die Haut um die Wunde herum muss mit Vaselin geschützt werden, da Dakin die Haut angreift, nicht aber Binde- und Zellgewebe. Wir hatten einen Patienten, Diabetiker, mit einem Geschwür am Fuss, das wochenlang gleich war und nicht heilen wollte, bis ein Arzt Schwammdruck *(Dakins sponge pressure)* verordnete. Dies wurde folgendermassen ausgeführt: Vaselin auf die Haut um das Geschwür, das Geschwür mit in Dakins Lösung getränkter Gaze bedeckt, ein ziemlich grosser, gut ausgerungener Schwamm darauf gelegt und mit einem festsitzenden Verband versehen. Der Schwamm, der sich beim Trocknen ausdehnt, soll einen beständigen Druck auf das Geschwür ausüben und dadurch die Granulation anregen. Der Erfolg war erfreulich, das Geschwür heilte in verhältnismässig kurzer Zeit. Oft bekommen wir Patienten mit ausgedehnten Brandwunden. Diese werden, wenn sie nicht infiziert sind, mit 10 % Gerbsäurelösung betupft oder überspült. Dies bewirkt Gerinnung, verhütet Aufsaugung der Gifte und wirkt schmerzlindernd. Kommt jedoch der Patient mehrere Stunden oder Tage nach der Verbrennung und hat eine Infektion schon eingesetzt, dann kann dieses sonst sehr gute Verfahren nicht angewendet werden. In diesem Fall werden die Wunden mit steriler Vaselinbinde bedeckt und verbunden. Der Patient bekommt täglich ein Bad mit *natr. bic.*

In allem sind die Amerikaner praktisch. Ich will hier nur ein Beispiel erwähnen. Ich erinnere mich, dass das Füllen einer Eisblase gewöhnlich meine gute Laune verdarb. Das Stück Eis, das ich zerkleinern wollte, rutschte mir davon, und die Stücke flogen in alle Himmelsrichtungen. Hier stecken sie einen Klumpen Eis in einen Sack und hauen mit dem Hammer fröhlich drauf los, ohne dass das Eis einem « z'leid wärchet » und davonrennt. (Wird auch hier stets so gemacht, wenn man den Lärm nicht scheut. Red.)

Die ganze Organisation dieses Riesenbetriebes ist grossartig und muss anerkannt werden, aber sie macht die Krankenpflege zum Handwerk. Natürlich ist die Arbeit in Privatspitälern sehr verschieden. Ich freue mich, hier zu sein und manch Neues zu sehen, aber ich freue mich noch mehr aufs Heimkommen und auf die Arbeit in einem Spital in der Schweiz, wo nicht die Technik die Hauptsache ist.

Bis dahin herzliche Grüsse Schwester *Ruth Grob.*

P. S. Soeben erhalte ich die Mainummer des « Grünen Blättli », in welchem Schw. Leny Häussler über *Tularemia* berichtet. Ich hatte selber einen Patienten mit Tularemia hier im Spital. Ich musste ihn oft verbinden und bei den Inzisionen von neuen Abzessen behilflich sein. Dabei schärfte mir der Arzt ein, stets mit Handschuhen zu arbeiten, da es einwandfrei festgestellt sei, dass das *bact. tularense* die unverletzte Haut durchdringt. Ein japanischer Arzt hat in « liebenswürdiger Weise » seine Frau mit der Krankheit angesteckt, indem er Bakterien auf ihrer Hand verrieb, deren Haut unverletzt war. So viel ich weiss, sind Amerika und Japan die einzigen Länder, in denen die Krankheit festgestellt wurde. Mehrere Aerzte, die im Laboratorium mit den Bakterien zu tun hatten und nicht vorsichtig genug waren, sind erkrankt und gestorben. *R. G.*

Souvenirs de guerre d'une infirmière de la Croix-Rouge française, 1914—1919.

I.

Le *Bulletin international de la Croix-Rouge* publie une série de récits d'infirmières décorées de la Médaille Florence Nightingale, ayant participé à la guerre mondiale.

Nous mettons sous les yeux de nos lectrices l'un de ces récits captivants qui rappelle étrangement les pages les plus sombres du *Souvenir de Solferino* de Henri Dunant. Les pages qui suivent donnent une idée réaliste du travail dans un hôpital d'armée et montrent — mieux que de longues théories — ce qu'est, en temps de guerre, l'activité de nos infirmières et celui aussi des samaritaines qui leur seront adjointes en cas de mobilisation.

* * *

C'est la mobilisation.

C'est la guerre.....

Advolat auxilium.....

Je me trouve en Suisse où je viens d'être opérée, et suis obligée d'attendre quelques jours avant de rejoindre mon poste.

Les mobilisés suisses s'en vont vers leurs frontières en chantant *O monts indépendants.* Auront-ils à rester l'arme au pied pendant tout le conflit, ou devront-ils faire feu, eux aussi, comme nos amis belges? Mystère.

En tout cas les nôtres — en France — reçoivent déjà en pleine poitrine le choc de la vague qui déferle par le nord.....

Mes papiers officiels sont arrivés et je pars..... enfin!

A la frontière, on est questionné, parqué, fouillé, puis le train de France s'ébranle.

Il n'ira pas vite, car il laisse passer des convois militaires et dessert toutes les localités. Un archevêque, un officier et moi irons jusqu'à Paris, mais notre compartiment se videra et se remplira presque à chaque halte — vieux paysans, femmes revenant du marché, notaire de village, etc. — tout le monde fraternise. Devant le péril commun on cause comme si l'on se connaissait depuis toujours.

Douze heures jusqu'à Dijon, puis douze heures encore jusqu'à Paris.

Trois heures du matin. Il fait nuit noire. La gare est peu hospitalière, mais la ville n'est presque pas éclairée, et j'attendrai l'aube pour me mettre en route, ayant, pour tout bagage, un sac de montagne sur le dos. C'est ainsi que je gagne mon hôpital — quartier populeux du nord de Paris.

J'arrive à temps: pas de blessés encore. Nous finissons de nous organiser, ouvrons une grande annexe d'une soixantaine de lits, tandis que nos autoclaves fonctionnent sans arrêt pour les postes de secours de la banlieue dépendant de notre Comité central.

Entre temps, nos infirmières disponibles vont par roulement de 24 heures ravitailler, dans les gares, et le misérable troupeau des réfugiés civils, et les interminables trains de blessés, où Français et Allemands sont entassés pêle-mêle. On ne descend que les mourants: les autres vont plus loin.

A l'hôpital, c'est un défilé ininterrompu de bonnes volontés qui viennent se joindre à nous. Chacun offre ce qu'il peut: son cœur, sa peine, de l'argent ou du matériel.

Un collégien de 15 ans nous propose sa bicyclette pour faire des courses; il nous rendra dans la suite de multiples services comme brancardier jusqu'au moment où il s'engagera, devançant l'appel de sa classe. Une jeune Anglaise chauffeur met son automobile à notre disposition. Un vieil ami nous apporte le petit pécule personnel de son fils, qui vient d'être tué; celui-ci, en partant, a dit à son père: « Si je ne reviens pas, il faut que ça serve pour des camarades. » Avec ce don, il nous fut possible de louer et d'aménager plus tard des lits mécaniques, qui nous furent fort utiles.

La femme d'un ancien diplomate, dont le gendre vient d'être tué et dont le fils est au front, me demande de l'employer; c'est elle qui, pendant toutes les années de guerre, ira aux Halles à 5 heures du matin pour ravitailler l'hôpital: « cela me change de mes salons d'ambassade », me dira-t-elle parfois en riant.

Quelques instants après, une femme du peuple nous apporte de la literie de renfort: « Puisqu'ils sont tous là-bas mes hommes, dit-elle, je n'en ai pas besoin »; et la suivante donne, elle, au contraire, parce que n'ayant « ni père, ni mari au front », elle veut servir le pays à sa façon..... Tant il est vrai qu'à certains moments la générosité ne semble pas avoir de limites! Et lorsqu'après quatre ans de guerre nous nous mettrons en demeure de rendre à ces braves gens le matériel prêté, nous constaterons que l'élan n'est pas brisé. Souvent on nous répondra, les larmes aux yeux: « Envoyez pour les régions dévastées, on y est plus malheureux qu'ici », ou bien: « Mon fils n'est pas revenu, merci..... ça n'est plus la peine! »

.....Mais Paris a connu des jours d'angoisse; ses taxis réquisitionnés ont filé à toute allure par la grande artère, voisine de chez nous, qui mène vers le nord, où passeront plus tard, bien plus tard, des convois d'artillerie lourde..... et ce fut le sursaut de la première Marne.

Les ambulances ont appris le chemin de notre hôpital; soldats et officiers, éclopés et grands mutilés, malades ou blessés, intoxiqués par les gaz, etc., nous verrons un peu de tout suivant les moments.

Notre hôpital possédant une organisation chirurgicale et radiographique déjà existante sera classé pour recevoir les blessés graves directement des gares. Ils nous arriveront sans préavis, à toute heure du jour et de la nuit, et nous devrons être toujours prêtes. Les locaux réservés pour loger nos infirmières se trouvant très limités, nous serons, sauf circonstances exceptionnelles, peu nombreuses à y assurer cette permanence pendant toute la guerre.

Ce sera, avec les responsabilités diverses et assez lourdes qui pèseront sur nos épaules, une de nos plus grosses causes d'usure.

Nous recevons d'abord beaucoup d'officiers moyennement blessés par balle de fusil que nous raccommodons de notre mieux. La plupart repartent pour le front, beaucoup sur leur demande, et tous y seront tués, sans exception.

Une série noire aussi parmi nous. Presque chaque jour à cette époque nous apprenons une mauvaise nouvelle: c'est un frère, un père ou un fiancé blessé, ou qu'on ne reverra plus. Les douleurs personnelles sont refoulées et comme submergées par la douleur générale et l'on continne... car c'est la guerre!

Notre premier gros effort sera la Champagne qui nous vaudra d'être sur pied 17 nuits de file sans préjudice de notre activité de jour. L'hôpital est bourré, il déborde. Ce sont des membres fracassés, en bouillie, parfois gangrenés, des plaies pénétrantes de poitrine ou d'abdomen, des moignons d'amputation de bras ou de jambes. Pour la première fois nous faisons vraiment connaissance aussi avec ces choses innommables que l'on coupe et qui se tiennent toutes raides, souillées de boue et de sang et à l'intérieur desquelles sont massées des armées d'insectes divers et fort indésirables... Je veux parler des capotes que nos pauvres gars ont depuis trois mois ou plus sur le dos [1]). Ils ne savent plus ce que c'est que de coucher dans des lits, ils y ont trop chaud et refusent de s'y mettre les premiers jours. La nuit, hantés par d'affreux cauchemars, ils se dressent tout droit sur leurs lits, en criant, avec des yeux d'hallucinés.

(A suivre.)

Baldegg, Wiederholungskurs, 18. bis 23. Mai 1931.

Gross war die Freude und das Interesse der 50 Teilnehmerinnen, die sich am festgesetzten Tage zum Wiederholungskurs in Baldegg einfanden. Manche davon sahen zum erstenmal den imposanten Neubau mit seinen modernen Einrichtungen und Apparaten und freuten sich, einige Tage hier verbringen zu dürfen, um Ansporn und neues Wissen für das berufliche Schaffen zu sammeln.

Ew. Sr. Angelina, unsere verehrte, liebe Lehrerin, eröffnete den Kurs mit einem schönen Vortrag über den ausgedehnten Pflichtenkreis der Kranken-

[1]) Plus tard l'hypérite nous obligera à prendre des précautions particulières.

schwester, Berufsideal, sowie Einführung in die allgemeine Krankenpflege. Daran schlossen sich die praktischen Uebungen am Krankenbett. Am Nachmittag wurden Harnanalysen gezeigt und geübt. Ein schöner Vortrag von Herrn Dr. Elmiger aus Luzern handelte über die hauptsächlichsten Ohrenkrankheiten, über deren oft schwerwiegenden, heimtückischen Verlauf. Folgenden Tages wurden sämtliche Verordnungen am Krankenbett theoretisch und praktisch durchgenommen, ein Gewinn für jede Pflegerin. Ein sehr beachtenswerter Fortschritt bedeutet das Vorhandensein der modernsten therapeutischen Apparate. Herr Dr. Müller, Orthopädist aus Luzern, wählte zum Thema seiner Vorlesung die Entwicklungsgeschichte der Narkotika, der Asepsis und Antisepsis. Am Mittwoch bildete chirurgische Pflege den Gegenstand der Behandlung, daran schloss sich praktisch Operationssaaldienst. Herr Dr. Friedrich Stocker, Augenarzt, Luzern, wählte die Anatomie des Auges und Ohres nebst verschiedenen Augenkrankheiten und Vererbungslehre zum Thema seines interessanten Vortrages. Der anschliessende Lichtbildervortrag bot uns lehrreiche Darstellungen über erwähnte Krankheiten. Der Donnerstagvormittag galt der Verbandslehre vom einfachsten Bindenverband bis zu den Extensions- und Gipsverbänden. Nachmittags wurden Blut- und Magensaft-Untersuchungen gemacht. Herr Dr. Fischer aus Hitzkirch widmete seine Stunde den Infektionskrankheiten. In der Folge referierte Herr Dr. Frank, Baden, über das Verhältnis zwischen Arzt und Pflegerin. Am Freitag sprach Ew. Sr. Angelina über Ethik der Krankenschwester. Nachmittags wurde von Frau Dr. Lamprecht, einer Angelinerin, in vorzüglicher Weise über das Wesen der sozialen Frauenberufe gesprochen. Anschliessend daran beantwortete Herr Dr. H. Renz einige in unserem Berufe sich ergebende Moralfragen. Samstag morgen galten die letzten Stunden der Kinderpflege, Krankenernährung und Medikamentenlehre.

Eine kleine Feier bildete den Abschluss der schönen, unvergesslichen Lerntage. Mit Dank im Herzen für unsere liebe, verehrte Sr. Angelina haben wir in Baldegg wiederum unsere beruflichen Kenntnisse erweitert, und wir kehren zurück, um mit Liebe und Eifer weiterhin unsere Pflicht zu erfüllen.

M. F.

Un secret de beauté féminine.

C'est un problème fort grave à résoudre que de savoir comment il faut s'y prendre pour conserver un joli teint.

Les charmantes lectrices des journaux ont coutume de discuter passionnément sur ce sujet. Il en est de même en Amérique, et une actrice de New-York vient de donner une formule qui a le mérite d'être nouvelle et qui ne peut manquer d'être efficace:

« Prenez, dit-elle, un bâton de rouge, un pot de crème de beauté et une patte de lapin. Enterrez le tout à *cinq kilomètres* de chez vous et chaque matin allez voir s'il y est encore. »

Voilà un conseil que nous donnons à toutes nos lectrices.

(« L'Education physique ».)

Aus den Verbänden. — Nouvelles des sections.

Schweizerischer Krankenpflegebund.

Section Vaudoise, Lausanne.

Jeudi 4 juin la Section Vaudoise a eu son assemblée générale; 20 gardes étaient présentes. Le président, M. le Dr Miéville, donne un aperçu des faits qui ont marqué l'année 1930. Entre les plus importants sont le changement d'adresse du bureau.

Grâce à l'offre aimable de Mlle Grezet, directrice de la Clinique du Signal, le bureau de placement et Home de la section auront désormais leur siège à la Clinique du Signal même, où les infirmières seront les bienvenues.

Le nombre des membres de la section était en 1930 de 62, dont un infirmier. 31 infirmières et infirmiers sont inscrits au bureau. Ce dernier a enregistré du 1er mai au 31 décembre 150 placements (services privés) et 3500 journées de travail, 7 postes fixes.

En remplacement de deux membres démissionnaires du Comité, l'assemblée nomme Mlle A. Grezet et Mlle A. Perrotet, directrice, Hôpital cantonal (service pens.).

Neuanmeldungen und Aufnahmen. — Admissions et demandes d'admission.

Sektion Basel. — *Aufnahme:* Schw. Emmy Handel (Uebertritt von Genf). *Neuanmeldungen:* Schwn. Henriette de Bonneville, von Gimel (Waadt), geb. 1895; Alba von Herff, von Basel, geb. 1903.

Bern. — *Anmeldung:* Schw. Mina Egli, geb. 1895, von Dürnten (Zürich), in Zürich. *Aufnahme:* Schw. Helene Zingg.

St. Gallen. — *Aufnahme:* Schw. Lydia Feurer.

Vaudoise, Lausanne. — *Admissions définitives:* Mlle Claire Gut, de Zurich; M. Léon Perrin, de Vuiteboeuf.

Zürich. — *Anmeldungen:* Schw. Frieda Pfenninger, geb. 1900, von Stäfa (ausgebildet im Bezirksspital Belp, Kantonsspital Genf, Bundesexamen); Olga Müller, geb. 1903, von Hagenbuch, Zürich (Spital Frauenfeld, Dielsdorf, Kantonsspital Zürich und Winterthur, Bundesexamen). *Provisorisch aufgenommen:* Schwn. Myrta Benz, Martha Jucker, Elisabeth Lang, Frieda Suter. *Austritt:* Schw. Lydia Klauser.

Schweizerischer Verband der Pflegerinnen für Nerven- und Gemütskranke.

Anmeldungen: Schwn. Anna Meier, von Glattfelden, geb. 1907; Emma Rüegg, von Turbenthal (Zürich), geb. 1903; Rosa Wirz, von Zetzwil (Aargau), geb. 1897.

Provisorisch aufgenommen: Schw. Luise Stiefel.

Beachtet die Einladung in der Juninummer zu unserem Fortbildungskurs, zu welchem auch Schwestern anderer Verbände Zutritt haben.

Aus den Schulen.

Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof, Bern.

Schwester Margrit Meinerzhagen †. Es waren furchtbar bange Stunden für die Angehörigen unserer lieben Schwester Margrit, als ihre Tochter, die Samstag den 6. Juni mit ihrer Schulfreundin von Bern, wo sie bei ihren Eltern in den Ferien weilte, zu einer Bergtour ausgezogen war, nicht heimkehrte am Sonntag abend.

Es kamen die Stunden des Wartens, Hoffens und dann des Ergebens in das traurige Schicksal, als die Nachricht kam, dass die beiden jungen Menschenkinder am Gantrist tödlich abgestürzt seien. Auch für uns alle war dies ein schwerer Schlag, und wir konnten es gar nicht fassen, dass unsere liebe Schwester Margrit nicht mehr zu uns zurückkehren sollte. Wie fröhlich hatte sie doch bei ihrer Abreise in die Ferien ihren Patienten und auch uns Schwestern Blumengrüsse versprochen aus ihren lieben Bergen. So hatte sie auch die Blumen, die sie von dieser Tour heimzubringen gedachte, für ihre Patienten bestimmt. Statt diesem Grusse erhielten wir dann die Trauerbotschaft.

Im Oktober 1928 trat Margrit Meinerzhagen, gut vorgebildet, als junge, zwanzigjährige Tochter in den Lindenhof ein. Ihr heiteres, frohmütiges Wesen liess sie uns bald lieb werden. Im zweiten Jahr kam Schwester Margrit nach Samaden und erlebte dort in ihrer freien Zeit so recht die Freuden der Berge. Die letzten 10 Monate arbeitete sie auf der chirurgischen Abteilung des Bürgerspitals Basel und stand nun kurz vor der Diplomprüfung.

Schwester Margrit war eine vorbildliche Pflegerin, von seltener Einfühlungsgabe in das Leiden anderer, stets heiter und freundlich trat sie als wahrer Sonnenschein ans Krankenbett und war immer bemüht, ihr Bestes zu leisten.

Von dem kurzen Weg, den wir zusammen wandern durften, nehmen wir die dankbare Erinnerung mit, einen lieben wertvollen Menschen gekannt zu haben, dessen Verlust wir alle tief betrauern. Schw. *E. R.*

Vom Büchertisch. — Bibliographie.

Dr. *Häberlin,* Stadtrat, Zürich: **Gesunde Ernährung.** Orell Füssli, Zürich. 62 Seiten. Preis: 80 Rp.

Ernährungsfragen sind heute Trumpf. Im vorliegenden Büchlein fällt die schlichte und sachliche Beleuchtung dieses Themas angenehm auf. Dr. *I.*

Voranzeige.

Mit der nächsten Nummer beginnen wir mit dem Abdruck des uns gütigst zur Verfügung gestellten Vortrages des Herrn Dr. *Kipfer* «Die modernen Methoden der Tuberkulosebehandlung», gehalten an der Delegiertenversammlung in Freiburg.

Die Redaktion.

Briefkasten.

Schw. S. S.: Dass eine Schwester es fertig bringt, ihren Patienten einen Kurpfuscher ins Haus zu zitieren, ist allerdings ein krasser Fall, aber man sollte sich doch hüten, so zu verallgemeinern, wie es jener Professor getan haben soll mit den Worten: «Man wisse ja, dass Schwestern *oft* solche Dunkelmänner ins Treffen führen.» Kurpfuscher gibt es leider in jedem Beruf. Das Beispiel der Aufrechten wird die beste Abwehr sein.

Dr. *C. I.*

Zur gef. Beachtung.

Unsere Schwestern seien noch einmal darauf hingewiesen, dass das Trachtenatelier des Schweizerischen Krankenpflegebundes vom **20. Juli—10. August geschlossen** sein wird.

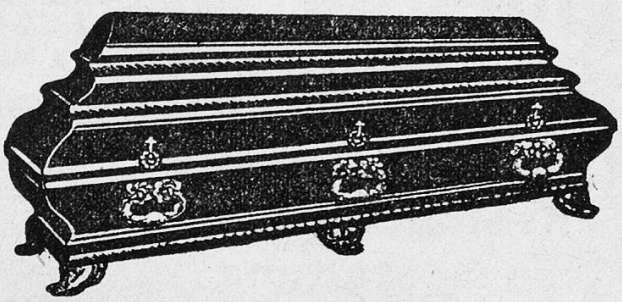
Genossenschafts-Buchdruckerei Bern — Imprimerie coopérative de Berne

Sarglager Zingg - Bern

Junkerngasse 12 — Nydeck — Telephon Bollwerk 17.32

Eichene und tannene Särge in jeder Grösse
Metall- und Zinksärge. Särge für Kremation

Musteralbum zur Einsicht. Leichenbitterin zur Verfügung
Besorgung von Leichentransporten.



Alle Artikel zur Krankenpflege

Persönliche, fachmännische Bedienung im

Sanitätsgeschäft A. Gutherz

Rämistrasse 5, Nähe Bellevue, ZÜRICH

VISITKARTEN

in sorgfältiger Ausführung

Genossenschafts-Buchdruckerei Bern

Krankenpfleger

im Alter von 22 Jahren

sucht Stelle

zur weitern Ausbildung. Zeugnisse und Referenzen stehen zu Diensten. Offerten unter Chiffre 2037 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Ausbildung

von Pflegepersonal

als Spezialisten(in)

in der

Massage und Fusspflege

Kurserteilung in staatl. modern. **Bade.**

Anmeldungen unter Chiffre 2038 B. K. an die Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Druckaufträge

aller Art und jeden Umfanges liefert rasch und zu mässigen Preisen die

Genossenschafts-Buchdruckerei Bern

Viktoriastrasse 82

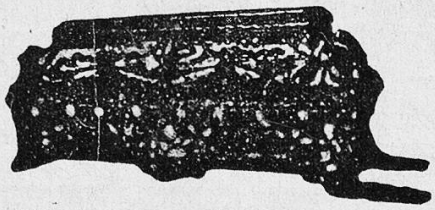
Postscheckkonto III 2601 ● Tel. Christ. 45 52

Die Allg. Bestattungs A.-G., Bern

Predigergasse 4 — Telephon Bollwerk 47 77

besorgt und liefert alles bei Todesfall

Leichentransporte
Kremation
Bestattung
Exhumation



P. S.
In Bern ist es absolut überflüssig noch eine Leichenbitterin beizuziehen

Pompes Funèbres Générales S. A. Berne

Grössere Privat-Pflegeanstalt der Ostschweiz **sucht**

diplomierte Schwester für leitenden Posten

Offerten mit Zeugnisabschriften unter Chiffre 2015 B. K. an die Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Krankenschwester

sucht Privatpflege zu übernehmen, am liebsten zu älterer Dame. Zeugnisse stehen zu Diensten.

Offerten unter Chiffre 2040 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Junge Masseuse

sucht Stelle in Sanatorium oder Krankenhaus der deutschen oder französischen Schweiz. Bin vertraut in sämtlichen med. Bädern. Gute Zeugnisse stehen zu Diensten.

Offerten erbeten an **Maria Kohler,** Solbad Schwanen, **Rheinfelden.**

Junge, diplomierte, gut ausgebildete, sprachenkundige

Krankenschwester

sucht leitenden Posten in Klinik auf Ende September, anfangs Oktober. Auch Privatstelle oder Stelle für Reise ins Ausland ist erwünscht. Zeugnisse stehen gerne zu Diensten.

Offerten unter Chiffre 2034 B. K. an Genossenschafts-Buchdruckerei Bern, Viktoriastrasse 82.

Pflegerinnenheim
des
ROTEN-KREUZES
NIESENWEG N° 3 ● BERN ● TELEPHON 2903
Kranken- und Wochenpflege-Personal